

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 850.007.08,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ГОРОДА МОСКВЫ «МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» ДЕПАРТАМЕНТА
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА МОСКВЫ, ПО ДИССЕРТАЦИИ
НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК**

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 06 июня 2022 г. № 28/3

О присуждении Дорониной Ирине Михайловне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Вербальные характеристики титров в современном телевизионном медиадискурсе» по специальности 10.02.19 – Теория языка принята к защите 28 марта 2022 г. (протокол № 28/2) диссертационным советом Д 850.007.08, созданным на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., 5 Б (приказ Рособрнадзора о создании диссертационного совета № 1777 – 556 от 23 июля 2010 г.).

Соискатель Доронина Ирина Михайловна родилась 28 мая 1986 года.

В 2009 году соискатель окончила Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова» по специальности «Журналистика» с присвоением квалификации «Журналист».

С 2018 года обучалась в заочной аспирантуре по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» на кафедре германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы.

В период подготовки диссертации соискатель Доронина Ирина Михайловна работала в Федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Национальный исследовательский университет «Московский институт электронной техники» в должности редактора журнала «Известия вузов. Электроника».

Диссертация выполнена на кафедре германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, профессор РАО **Желтухина Марина Ростиславовна**, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный социально-педагогический университет», кафедра английской филологии, профессор; Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы, Институт иностранных языков, кафедра германистики и лингводидактики, профессор (по совместительству).

Официальные оппоненты:

Клушина Наталья Ивановна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры стилистики русского языка ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова» и **Селезнева Лариса Васильевна**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации филологического факультета ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина» дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ПГУ»), г. Пятигорск, в своем положительном отзыве, подготовленном доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации **Ширяевой Татьяной Александровной**, обсужденном и

утвержденном на заседании кафедры английского языка и профессиональной коммуникации (07.04.2022 г., протокол № 8), подписанном доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» Ширяевой Татьяной Александровной и утвержденном 7 апреля 2022 г. проректором по научной работе и развитию интеллектуального потенциала университета Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» доктором филологических наук, доцентом Заврумовым Зауром Аслановичем, указала, что **актуальность** диссертации объясняется исследовательским интересом к практическому применению знаний современной лингвистики; востребованностью изучения телевизионного медиадискурса; слабой представленностью работ, посвященных проблемам, связанным с телевизионными титрами. **Научная новизна** диссертации состоит в объединении лингвистических и технологических разработок в области титрования, уточнении метаязыка описания телевизионного титрования в современном медиадискурсе, выявлении вербальных характеристик титров в современном телевизионном медиадискурсе, установлении оптимальной организации информации в титрах с учетом восприятия адресата и обозначении их медиатекстовой природы, обосновании правомерности использования титров в телевизионном медиадискурсе как документа, основания лингвистико-правовой экспертизы, индикатора уровня лингвистической компетентности и текста-вербализатора категории вежливости. Отмечаются **теоретическая значимость** и **практическая ценность** результатов исследования для комплексного изучения титров и реализации процессов титрования в современном телевизионном медиадискурсе в рамках теоретического и практического использования в таких направлениях теории языка, как теория медиадискурса, теория и практика вербальной и невербальной коммуникации, интерпретация текста, лексикология и межкультурная коммуникация, а также при составлении практического руководства для редакторов российского телевидения и практикумов титрования.

Ведущая организация заключила, что диссертационное исследование полностью соответствует требованиям, изложенным в п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013, № 842), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор Доронина Ирина Михайловна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Соискатель имеет 10 опубликованных работ по теме диссертации, из них в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования России, опубликовано 3 работы. В публикациях отражены результаты проведенного исследования: раскрыт генезис экранных текстовых элементов и охарактеризована современная практика оформления титров; уточнены определения специальной лексики работников телевидения как метаязыка описания телевизионного титрования в современном медиадискурсе; установлена оптимальная организация информации в титрах с учетом восприятия адресата; выявлены вербальные особенности титрования видеоконтента; рассмотрены основные функциональные вербальные маркеры титров.

Недостовверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах отсутствуют. Общий объем публикаций составляет 3,432 п.л. Наиболее значимые работы по теме диссертации:

1. Доронина, И. М. Современные проблемы редактирования телевизионных титров медиаадресата / М. Р. Желтухина, И. М. Доронина. – Текст: непосредственный // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2018. – № 2 (30). – С. 14–23 (1,25 п. л., авт. – 0,625 п. л.).

2. Доронина, И. М. Телевизионные титры как элемент креолизации в коммуникативном пространстве / И. М. Доронина. – Текст: непосредственный // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2019. – № 5 (138). – С. 147–150 (0,5 п. л.).

3. Доронина, И. М. К вопросу об определении понятия «видеоконтент»: номинация и корреляция со смежными понятиями / И. М. Доронина. – Текст: непосредственный // Вестник Московского городского педагогического университета. – 2020. – № 3 (39). – С. 153–159 (0,875 п. л.).

На диссертацию и автореферат поступило 7 положительных отзывов:

– от доктора филологических наук, доцента, ведущего научного сотрудника научно-исследовательской лаборатории «Текстовая аналитика» Института филологии и межкультурной коммуникации Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» **Приваловой Ирины Владимировны**. Отзыв не содержит вопросов и замечаний;

– от доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры английской филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный университет» **Катерминой Вероники Викторовны**. Отзыв содержит вопросы: «В чем заключается глобальная необходимость удерживать зрителя у экрана во время просмотра финальных титров? Не кажутся ли попытки, используемые для удержания зрителя во время показа финальных титров (креолизованность, бэкстейдж), избыточными?». Замечаний отзыв не содержит;

– от доктора филологических наук, доцента, профессора факультета коммуникативного менеджмента Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный социальный университет» **Барановой Екатерины Андреевны**. Отзыв содержит замечание: «Обращает на себя внимание излишняя детализация обсуждаемого законопроекта «о титрах», о котором автор говорит в первой главе (с. 9)». Вопросы отзыв не содержит;

– от доктора филологических наук, доцента, заведующего кафедрой английской филологии Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» (Самарский университет) **Шевченко Вячеслава Дмитриевича**. Отзыв содержит вопросы: «Представляется интересным получить комментарий автора по разновидностям титров. Чем заставка отличается от начальных титров? Какие из этих разновидностей чаще встречаются? И почему?». Замечаний отзыв не содержит;

– от доктора филологических наук, доцента, заведующего кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации Автономной некоммерческой

организации высшего образования «МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» **Бузиновой Людмилы Михайловны**. Отзыв содержит вопросы. «По какому принципу автор отбирал примеры для сравнения автоматического и ручного перевода? Автор рассматривает шоу, аналитические и познавательные передачи. Почему в анализ не вошли фрагменты художественных фильмов? На мой взгляд, было бы интересно рассмотреть постановку субтитров именно в этом, характерном для просмотра с субтитрами, видеоконтенте». Замечаний отзыв не содержит;

– от доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры немецкой филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Воронежский государственный университет» **Гришаевой Людмилы Ивановны**. Отзыв содержит замечания: «Не ясной из текста реферата остается позиция автора относительно категории вежливости, которая, как известно, по-разному трактуется на различной концептуальной основе. Не совсем удачной представляется формулировка цели исследования (с. 3) из-за чрезмерной широты охвата потенциально значимой для изучения проблематики, которая становится определенной только после прочтения всего текста реферата. Желателен был бы социолингвистический анализ результатов опроса информантов, а также характеристика полученных результатов в реферате. Совсем не лишним было бы последовательное многоаспектное и комплексное сравнение изучаемого материала по языковым культурам, по типам текста, а также по типам титров. Рассуждения выиграли бы, если бы диссертантка избрала иную логику доказательства тезиса об индикации лингвистической компетентности медиаадресата»;

– от заслуженного работника высшей школы Российской Федерации, доктора филологических наук, профессора, проректора по управлению знаниями, заведующего кафедрой массовых коммуникаций ООВО (частное учреждение) «Международная академия бизнеса и новых технологий (МУБиНТ)» **Степанова Валентина Николаевича**. Вопросов и замечаний отзыв не содержит.

Авторы всех отзывов отмечают актуальность, новизну, концептуальную выверенность исследования, теоретическую и практическую значимость

диссертации, обоснованность и логичность ее структуры, оригинальность и доказательность сделанных выводов и положений, личный вклад автора на всех этапах исследования и считают, что автореферат и диссертация соответствуют критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (пп. 9–14), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается следующими обстоятельствами:

Д.ф.н., профессор, профессор кафедры стилистики русского языка факультета журналистики Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» **Клушина Наталья Ивановна** – председатель Стилистической комиссии Международного комитета славистов (под эгидой ЮНЕСКО), специалист по теории языка, дискурсологии, стилистике, медиастилистике, в том числе по теории национального стиля и его реализации в текстах современных СМИ; автор более 250 научных и учебно-методических работ в отечественных и зарубежных изданиях (индекс Хирша по РИНЦ – 20, Scopus – 3), член редакционных коллегий научных журналов («Верхневолжский филологический вестник», «Экология языка и коммуникативная практика»).

Д.ф.н., доцент, профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации филологического факультета Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина» **Селезнева Лариса Васильевна** – специалист по теории языка, дискурс-анализу, прагмалингвистике, стилистике, пиарологии; автор 180 научных и учебных и методических публикаций в российских и зарубежных изданиях, в т.ч. 3 монографии, 10 учебников и учебных пособий (индекс Хирша по РИНЦ – 9), член Стилистической комиссии Международного комитета славистов, член Дискурсологической комиссии Международного комитета славистов, академик

МАМИ (Международной Академии Дискурс-Исследований), сопредседатель Ялтинского дискурсологического кружка, член «Общества преподавателей русского языка и литературы «РОПРЯЛ», член Российской ассоциации риторов.

Специалисты кафедры английского языка и профессиональной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет», предоставившие отзыв ведущей организации, составляют научный коллектив, активно развивающий самостоятельные научно-исследовательские направления: современные дискурсивные исследования; прагмакогнитивные технологии формирования билингвальной языковой личности; лингвистические и экстралингвистические аспекты межкультурной коммуникации в современных условиях; лингвистические и экстралингвистические характеристики профессиональной, политической и медиакоммуникации; актуальные вопросы преподавания профессионально-ориентированного курса английского языка (тематика регулярно проводимых международных конференций, монографий, публикаций в периодических рецензируемых журналах, входящих в базы WoS/Scopus, диссертационных работ и др.).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана научная концепция, основу которой составили положения когнитивно-дискурсивной, лингвосемиотической и лингвокультурной исследовательских парадигм, что позволило изучить вербальные характеристики титров в современном телевизионном медиадискурсе;

предложена и доказана оригинальная научная гипотеза о телевизионных титрах как способе передачи информации адресату, средстве общения и обучения, манипулирования, вербализации категории вежливости; а также представляющих собой документ программы, объект авторского права, основание лингвистико-правовой экспертизы и индикатор уровня лингвистической компетентности адресанта;

доказана перспективность использования лингвосемиотического и диахронического подходов к исследованию вербальных характеристик титров в современном телевизионном медиадискурсе, особенно в таких направлениях, как

раскрытие генезиса экранных текстовых элементов и характеристика современной практики оформления титров; выявление видов титров в различных типах видеоконтента; установление оптимальной организации информации в титрах с учетом восприятия адресата; выявление вербальных особенностей титрования видеоконтента в «новых медиа» на материале современных интернет-сервисов и изданий; рассмотрение основных функциональных вербальных маркеров титров и обоснование их возможностей выступать в качестве документа, основания лингвистико-правовой экспертизы, индикатора уровня лингвистической компетентности адресата (в ряде случаев) и текста-вербализатора категории вежливости;

разработан метаязык описания телевизионного титрования в современном медиадискурсе **и уточнены определения терминов** специальной лексики работников телевидения.

Теоретическая значимость исследования обусловлена тем, что:

доказаны положения о титрах как индикаторе уровня лингвистической компетентности медиаадресата, которому они передают смысл видеоконтента; о титрах как текстовых элементах на экране, представляющих собой документ и объект интеллектуального авторского права, служащих основанием лингвистико-правовой экспертизы; о титрах, выступающих в виде текста-вербализатора категории вежливости;

предложена и обоснована классификация разновидностей титров в телевизионном медиадискурсе по критериям «место расположения в телевизионном видеоконтенте» и «выполняемые функции»;

применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс методов исследования: индуктивно-дедуктивный метод, хронологический метод, метод синтагматического членения, интерпретационный анализ, метод интервьюирования, опрос информантов;

изложены сведения о вербальных особенностях титров и принципах их невербального оформления (в т. ч. в «новых медиа»), что позволило получить новое знание о соотношении вербальной и невербальной коммуникации в медиадискурсе, а также внести вклад в разработку таких направлений теории языка, как теория медиадискурса, теория и практика вербальной и невербальной

коммуникации, интерпретация текста, лексикология и межкультурная коммуникация;

раскрыты теоретические и эмпирические основы анализа правового статуса телевизионных титров и их лингвокультурологического потенциала (вербализация категории вежливости, индикация уровня грамотности);

проведена классификация титров в современном телевизионном медиадискурсе по двум основным критериям: по месту расположения в телевизионном видеоконтенте и по выполняемым функциям, что позволило автору выявить средства их вербальной репрезентации.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработаны и внедрены в коммуникативную деятельность филологов, журналистов, спичрайтеров, редакторов телевидения элементы методики анализа вербальных особенностей титров в современном телевизионном медиадискурсе;

определены пределы и перспективы практического использования результатов диссертационного исследования в преподавании дисциплин по теории языка: дискурсивный анализ, межкультурная коммуникация; в рамках элективных курсов по лингвосемиотике, интерпретации текста, медиадискурсу, а также для написания курсовых, выпускных квалификационных и диссертационных работ по сопряженной тематике;

создана модель титрования в современном телевизионном медиадискурсе, применимая как практическое руководство в деятельности редакторов телевидения;

представлены предложения по дальнейшему изучению титрования в телевизионном медиадискурсе.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

теория о вербальных характеристиках титров в современном телевизионном медиадискурсе **построена** на известных, проверяемых данных, фактах, согласуется с опубликованными данными по теме диссертации или по смежным отраслям знания;

идея о возможности классификации титров по месту расположения в телевизионном видеоконтенте и по выполняемым функциям **базируется** на

анализе практики, обобщении передового опыта и теоретических положениях когнитивной и дискурсивной лингвистики, лингвосемиотики, лингвокультурологии и терминоведения, а также подтверждается результатами интервьюирования и опроса информантов;

представлены результаты сравнения авторских данных и данных, полученных ранее по рассматриваемой тематике в рамках когнитивной лингвистики, дискурсивной лингвистики, лингвосемиотики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, терминоведения;

установлено качественное совпадение авторских результатов с результатами, представленными в независимых источниках по данной тематике;

использованы современные методики сбора и обработки исходной информации.

Личный вклад соискателя состоит во: включенном участии на всех этапах процесса, непосредственном участии соискателя в сборе и обработке значительного эмпирического материала титров в современном телевизионном медиадискурсе, получении исходных данных, личном участии в апробации результатов исследования в докладах на всероссийских и международных научных конференциях; обработке и интерпретации эмпирических данных, выполненных лично автором; подготовке 10 научных публикаций по выполненной работе; внедрении результатов исследования в учебный процесс в ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

В ходе защиты диссертации не было высказано критических замечаний.

На заседании 06 июня 2022 года диссертационный совет принял решение присудить Дорониной Ирине Михайловне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка за новые научно обоснованные данные о вербальных характеристиках титров в современном телевизионном медиадискурсе, за решение поставленной научной задачи, имеющей значение для развития отрасли знаний – филологии.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 9 докторов наук по научной специальности рассматриваемой диссертации, участвующих в заседании, из 24 человек, входящих в состав совета,

дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за – 17,
против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета
по защите докторских и кандидатских диссертаций
Д 850.007.08
доктор филологических наук, профессор

О. А. Сулейманова

Ученый секретарь совета по защите
докторских и кандидатских диссертаций
Д 850.007.08
кандидат филологических наук, доцент

Э. В. Нерсесова



06 июня 2022 г.